

- Ⓧ **Bedienungsanleitung
Poliermaschine**
- Ⓧ **Operating Instructions
Polishing Machine**
- Ⓧ **Instructions de service
Machine à polir**
- Ⓧ **Gebruiksaanwijzing
Polijstmachine**
- Ⓧ **Bruksanvisning
Polermaskin**
- Ⓧ **Istruzioni per l'uso
Lucidatrice**
- Ⓧ **Bruksanvisning
Polermaskine**
- Ⓧ **Instrukcja Obsługi
Polerka**
- Ⓧ **UPUTE ZA UPORABU
Uređaj za poliranje**

Einhell[®]
bavaria

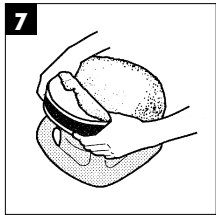
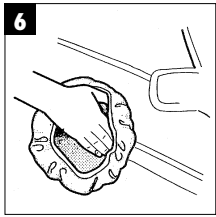
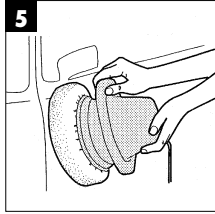
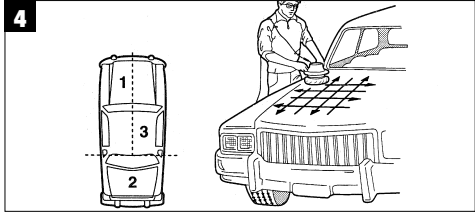
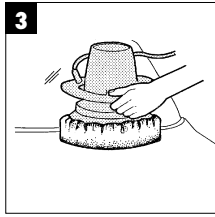
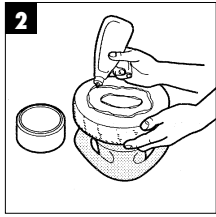
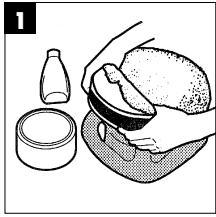
ⓘ



Art.-Nr.: 20.931.50

I.-Nr.: 01012

BPM 500



Achtung! Um Gefahren und Schäden wie z.B. Brand, Stromschlag oder Verletzungen zu vermeiden, lesen und beachten Sie bitte vor Inbetriebnahme der Poliermaschine folgende Sicherheitshinweise.

1. Sicherheitshinweise

- Benutzen Sie das Poliergerät nur in sauberer, trockener Umgebung.
- Beim Ein- oder Ausschalten sollte die Poliermaschine auf der zu polierenden Fläche aufliegen.
- Der Zugriff von Kindern ist durch geeignete Maßnahmen zu verhindern.
- Unbeabsichtigtes Einschalten vermeiden.
- Finger nicht am Schalter halten, wenn der angeschlossene Polierer von einer Stelle zu einer anderen Stelle getragen wird.
- Bei Polierhaubenwechsel oder Reparaturen Netzstecker ziehen.
- Die Poliermaschine nie an der Netzleitung ziehen oder tragen.
- Schützen Sie die Netzleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Überprüfen Sie die Netzleitung vor jeder Benutzung auf Bruchstellen.
- Üben Sie beim Polieren keinen großen Druck aus, lassen Sie die Poliermaschine nur auf der zu polierenden Fläche aufliegen.
- Überprüfen Sie das Gehäuse und Schalter auf Beschädigungen.
- Die Poliermaschine nicht benutzen, wenn das Gehäuse oder der Schalter defekt ist.
- Beim Trockenpolieren wird gesundheitsschädlicher Staub frei. Gegen Einatmen dieses Staubes unbedingt eine geeignete Staubschutzmaske tragen.
- der A-bewertete äquivalente Dauerschalldruckpegel am Ohr des Benutzers liegt unter 70 dB (A).
- Reparaturen dürfen nur von einem Elektro-Fachmann durchgeführt werden.

2. Wartung und Pflege

- Die Polierhauben nur mit der Hand waschen und an der Luft trocknen lassen.
- Bei Nichtbenutzung sollte die Poliermaschine mit abgezogener Polierhaube nach oben aufbewahrt werden, damit der Polierteller trocknen kann und seine ursprüngliche Form beibehält.
- Übermäßige Verwendung von Wachs und Paste kann außerdem zur Folge haben, daß die Haube beim Polieren vom Polierteller springt.


- Zum Reinigen der Polierhaube nur milde Seife und einen feuchten Lappen benutzen.

Achtung! Verwenden Sie keine schmirgelwirkenden Poliermittel!

3. Pflege-Tips

- Für optimalen Lackschutz sollten Sie Ihren Wagen 2 bis 3 Mal im Jahr polieren.
- Waschen Sie Ihren Wagen mindestens alle 2 Wochen. Vermeiden Sie die Benutzung von Haushaltswaschmitteln, da diese den Lack beschädigen können und die Wachsschicht ablösen.
- Waschen Sie Ihren Wagen mit einem sauberen Schwamm. Arbeiten Sie von oben nach unten.
- Insekten, Vogelkot und Teerflecken sollten täglich von der Lackoberfläche entfernt werden.
- Damit das Glasreinigungsmittel nicht die Lackfläche benetzt, sollte es auf das Waschtuch gesprüht werden, nicht direkt auf die Fensterfläche.

4. Technische Daten

Netzspannung:	230V ~ 50Hz
Aufnahmeleistung:	120 W
Schwingungen:	3000 min ⁻¹
Polierteller:	Ø 240 mm
Gerätegewicht:	3,0 kg
Schalldruckpegel am Arbeitsplatz LPA:	64,6 dB(A)
Bewerteter Schwingungswert a _{hw}	12,251 m/s ²
Schutzisoliert	

5. Anwendung

Beachten Sie bei Benutzung von Wachs- und Poliermitteln die Anleitung des Herstellers!

Bild 1:

Ziehen Sie die grobe Textil - Polierhaube über den Polierteller. Achten Sie darauf, daß die Polierhaube frei von Verunreinigungen ist.

Bild 2:

Verteilen Sie das Poliermittel gleichmäßig auf dem Polierteller. Das Poliermittel nicht direkt auf die zu polierende Fläche auftragen.

D

Bild 3:

Schalten Sie die Poliermaschine nur ein- oder aus wenn das Gerät auf der zu polierenden Fläche aufliegt.

Bild 4:

Legen Sie sich das Verlängerungskabel über Ihre Schulter und bearbeiten Sie zunächst die ebenen und großen Flächen wie z.B. Motorhaube, Kofferraumdeckel und Dach. Arbeiten Sie mit gleich-mäßigen Bewegungen.

Wichtig! Die Poliermaschine auf der Polierfläche aufliegen lassen, kein Anpressdruck!

Bild 5:

Anschließend gehen Sie zur Bearbeitung der kleineren Flächen über (z.B. Türen). Lassen Sie die Netzleitung frei hängen und halten Sie die Maschine wie abgebildet.

Bild 6:

Für die schwer zugänglichen Stellen nehmen Sie die Polierhaube vom Teller und bearbeiten Sie diese Stellen mit der Hand. (z.B. Rückspiegel, Stoßstangen , Türgriffe usw.)

Bild 7:

Tauschen Sie nun die Textil-Polierhaube gegen die feine Polierhaube aus, und ziehen Sie sie über den Polierteller. Achten Sie darauf daß dieser frei von Verunreinigungen ist. Entfernen Sie die Polierschicht in gleicher Reihenfolge, wie Sie das Poliermittel aufgetragen haben. **Achtung! Üben Sie keinen Druck auf die Poliermaschine aus!**

6. Entsorgung

Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Zum sortenreinen Recycling sind Kunststoffteile gekennzeichnet.

7. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

Important! To prevent damage and the risk of fire, electrocution or injury, please read and observe the following safety instructions before using the polishing machine.

1. Safety instructions

- Use the polishing machine only in a clean and dry environment.
- The polishing machine should be placed on the polishing surface before being switched on or off.
- Keep children away by taking the appropriate pre cautions.
- Avoid switching on the machine inadvertently.
- Do not keep your finger on the switch when carrying the connected polishing machine from one place to another.
- Always unplug at the mains before changing the polishing cap or carrying out repairs.
- Never carry or pull the machine by its power cable.
- Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Check the cable for breaks before each use.
- Do not exert too much pressure when polishing, but simply allow the polishing machine to glide over the polishing surface.
- Check the housing and switch for damage.
- Do not use the polishing machine if the housing or switch is defective.
- the A-weighted equivalent continuous sound pressure level at the user's ear lies below 70 dB(A).
- Repairs are to be carried out by qualified electricians only.

2. Maintenance and care

- Wash the polishing cap only by hand and hang up to dry.
- When not in use, remove the polishing cap and store the polishing machine upside down so that the polishing pad can dry and retains its original shape.
- The excessive use of wax and paste can cause the polishing cap to jump off the polishing pad while polishing.
- Use only a mild soap and damp cloth to clean the polishing cap.

Important! Do not use any abrasive polishing agents!

3. Care tips

- For optimum paintwork protection, you should polish your car 2 to 3 times a year.
- Wash your car at least every 2 weeks. Avoid using household detergents as these can damage the paintwork and remove the layer of wax.
- Wash your car with a clean sponge, working from top to bottom.
- Remove all insects, bird droppings and tar stains from the paintwork daily.
- If you use any window-cleaning agents, spray them onto a cloth and not directly onto the windows in order to prevent them wetting the paintwork.

4. Technical data

Voltage:	230V ~ 50 Hz
Power rating:	120 W
Speed:	3000 rpm
Polishing pad:	240 mm dia.
Weight:	3.0 kg
Sound pressure level at the workplace LPA:	64,6 dB(A)
Weighted harmonic value a_{hw} :	12,251 m/s^2
Totally insulated	<input checked="" type="checkbox"/>

5. Instructions for use

When using wax and polishes, please observe the manufacturers' instructions.

Figure 1:

Pull the textile polishing cap over the polishing pad. Make sure the polishing cap is completely clean.

Figure 2:

Spread the polishing paste evenly over the polishing pad. Do not apply the polish directly to the polishing surface.

Figure 3:

Switch the polishing machine on and off only when the polishing machine is resting on the polishing surface.

GB

Figure 4:

Place the extension lead over your shoulder and work first on the large, flat surfaces such as the bonnet, boot lid and roof, keeping your movements as regular as possible.

Important! Allow the polishing machine to glide over the polishing surface. Do not exert pressure!

Figure 5:

Work next on the smaller surfaces (doors, for example). Allow the mains cable to hang from the appliance and hold the polishing machine as illustrated.

Figure 6:

For less accessible areas (such as wing-mirrors, bumpers and door handles etc.), remove the polishing cap from the pad and polish these areas by hand.

Figure 7:

Now replace the textile polishing cap with the fine polishing cap and pull this over the polishing pad. Make sure it is completely clean. Remove the layer of polish in the same order as it was applied.

Important! Do not exert pressure on the polishing machine!

6. Disposal

The tool, accessories and packaging should be disposed of in an environmentally-friendly fashion. Plastic parts are coded for purposes of separation when recycling.

7. Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

Attention! Afin d'éviter des risques et des dégâts comme p.ex. incendie, coup de courant ou blessures, veuillez lire et respecter les consignes de sécurité suivantes avant l'utilisation de la machine à polir:

1. Consignes de sécurité

- Utilisez la machine à polir uniquement dans une ambiance propre et sèche.
- Lors de la mise en circuit ou hors circuit, la machine à polir doit être posée à plat sur la surface à polir.
- Assurer par des mesures appropriées que la machine se trouve hors de portée des enfants.
- Eviter une mise en marche non intentionnelle.
- Ne pas toucher à l'interrupteur lors d'un déplacement de la machine connectée.
- Avant d'effectuer un changement du capot à polir ou une réparation, retirer la fiche de la prise de courant.
- Ne jamais porter la machine à polir par le câble de raccordement, ni tirer sur celui-ci.
- Protégez le câble de raccordement contre la chaleur, l'huile et des arêtes vives.
- Avant toute utilisation vérifiez que le câble de raccordement n'est pas détérioré.
- Effectuez le polissage sans trop de pression; posez l'appareil uniquement sur la surface à polir.
- Assurez-vous que le boîtier et l'interrupteur ne sont pas endommagés.
- Ne pas utiliser la machine à polir quand le boîtier ou l'interrupteur sont défectueux.
- Le niveau de pression acoustique permanent équivalent évalué selon la courbe A au niveau de l'oreille de l'opérateur s'élève à moins de 70 dB (A).
- Seul un électricien confirmé est autorisé à effectuer des réparations.

2. Entretien et soins

- Laver le capot à polir exclusivement à la main et sécher à l'air.
- En cas de non-utilisation de la machine à polir, retirez le capot à polir et rangez la machine vers le haut pour que le disque sèche et garde sa forme originale.
- Une utilisation excessive de cire et de pâte à polir peut avoir pour conséquence que le capot saute du disque à polir pendant le polissage.
- Pour nettoyer le capot à polir, n'utiliser que du


savon doux et un chiffon humide.

Attention! Ne pas appliquer des produits abrasifs pour polir.

3. Conseils de soin

- Afin de garantir une protection optimale de la peinture, il est recommandable de polir votre voiture 2 à 3 fois par an.
- Lavez votre voiture au moins toutes les deux semaines. Evitez d'utiliser des détergents domestiques puisqu'ils peuvent endommager la peinture et dissoudre la couche de cire.
- Lavez votre voiture à l'aide d'une éponge propre. Procédez du haut en bas.
- Débarrasser tous les jours la surface de la peinture des salissures d'insectes, d'oiseaux et de goudron.
- Pour éviter des éclaboussures du produit à nettoyer les vitres sur la peinture, il est conseillé d'en imbiber le chiffon et de ne pas asperger les vitres.

4. Données techniques

Tension de secteur:	230V - 50 Hz
Puissance absorbée:	120 W
Vibrations par minute:	3000 min ⁻¹
Disque à polir:	Ø 240 mm
Poids de la machine:	3,0 kg
Niveau de pression acoustique sur le lieu de travail LPA:	
	64,6 dB (A)
Valeur d'oscillation évaluée a _{rw} :	
	12,251 m/s ²
A double isolation 	

5. Utilisation:

Pour l'utilisation de cires et de produits de polissage, suivez les instructions du fabricant.

Fig. 1:
Recouvrez le disque à polir du capot à polir textile. Veillez à ce que le capot à polir n'ait pas d'impuretés.

Fig. 2:
Répartissez régulièrement le produit de polissage sur le disque à polir. Ne pas appliquer le produit directement sur la surface à polir.

F

Fig. 3:

Ne mettez la machine en circuit ou hors circuit que quand elle est posée sur la surface à polir.

Fig. 4:

Placez le câble de raccordement sur votre épaule et travaillez d'abord sur les grosses surfaces plates comme p.ex. le capot du moteur, le couvercle du coffre et le toit. Travaillez avec des gestes réguliers.

Attention! Poser la machine sur la surface à polir sans faire pression.

Fig. 5:

Ensuite, procédez au polissage des plus petites surfaces (p.ex. portières). Laissez le câble de raccordement pendre librement et maintenez la machine comme sur le schéma.

Fig. 6:

Pour les endroits d'accès plus difficile, retirez le capot à polir du disque à polir et polissez ces endroits à la main moyennant le capot (par exemple rétroviseur, pare-chocs, poignées de portières etc.).

Fig. 7:

Maintenant, retirez le capot à polir textile et remplacez-le par le capot fin que vous montez sur le disque à polir. Veillez à ce qu'il soit sans impuretés. Polissez la surface dans le même ordre où vous avez appliqué le produit de polissage. **Attention! Ne faites pas pression sur la machine à polir**

6. Elimination

L'appareil, les accessoires et l'emballage doivent être éliminés en les apportant dans un réseau de recyclage écologique. Les pièces en matière plastique sont marquées pour pouvoir être recyclées en fonction des sortes.

7. Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

Opgelet! Gelieve de volgende veiligheidsrichtlijnen te lezen en te volgen vooraleer U de polijstmachine in gebruik neemt om gevaren en schade zoals brand, elektrische schok of kwetsuren te vermijden.

1. Veiligheidsrichtlijnen

- Gebruik de polijstmachine enkel in een schone en droge omgeving.
- Bij het in- en uitschakelen moet de polijstmachine op het te polijsten oppervlak liggen.
- Vermijd door geschikte maatregelen dat het toestel in handen van kinderen komt.
- Vermijd het onbedoeld inschakelen.
- Vinger niet aan de schakelaar houden, als de aangesloten polijstmachine naar een andere plaats gedragen wordt.
- Trek vóór het wisselen van de polijstkap of vóór herstellingen altijd de stekker uit het stopcontact.
- Trek of draag de polijstmachine nooit aan de netkabel.
- Bescherm de netkabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- Controleer de netkabel vóór ieder gebruik op beschadiging of breuk.
- Oefen bij het polijsten geen grote druk uit en laat de polijstmachine enkel op het te polijsten oppervlak liggen.
- Controleer de behuizing en de schakelaar op beschadigingen.
- Gebruik de polijstmachine niet, als de behuizing of de schakelaar defect zijn.
- Het aan de hand van A geëvalueerd equivalent continu geluidsdrukniveau aan het oor van de gebruiker bedraagt minder dan 70 dB (A).
- Herstellingen mogen enkel door een elektrovoak man uitgevoerd worden.

2. Onderhoud

- De polijstkappen enkel met de hand wassen en aan de lucht laten drogen.
- Bij niet gebruik moet de polijstmachine met afgetrokken polijstkap naar boven bewaard worden opdat de polijstschijschijf drogen kan en haar oorspronkelijke vorm bijhoudt.
- Een bovenmatig gebruik van was en pasta kan bovendien ten gevolg hebben dat de kap bij het polijsten van de polijstschijschijf springt.
- Gebruik voor het reinigen van de polijstkap enkel milde zeep en een vochtige doek.

Opgelet! Gebruik geen polijstmiddelen met schuurpapiereffect!

3. Tips voor het onderhoud

- Voor een optimale bescherming van de lak is het aangeraden om de wagen twee of drie keer per jaar te polijsten.
- Was Uw wagen tenminst om de 2 weken. Vermijd het gebruik van huishoudwasmiddelen omdat deze de lak beschadigen kunnen en de waslaag verwijderen.
- Was Uw wagen met een schone spons. Werk van boven naar beneden.
- Het is aangeraden om insecten, vogeldrek en teerplekken dagelijks van het lakoppervlak te verwijderen.
- Om te voorkomen dat het glasreinigingsmiddel het lakoppervlak bevochtigt moet het op het poetsdoek gespreeid worden, niet rechtstreeks op de ruiten.

4. Technische gegevens

Netspanning:	230 V ~ 50 Hz
Stroomverbruik:	120 Watt
Trillingen per minuut:	3.000
Polijstschijs Ø:	240 mm
Gewicht:	3,0 kg
Geluidsdruk niveau op de	
bedieningsplaats LPA:	64,6 dB(A)
Geëvalueerde trillingswaarde a_{hw} :	12,251 m/s ²
Randgeaard	<input checked="" type="checkbox"/>

5. Gebruik

Volg bij het gebruik van was- en polijstmiddelen de aanleiding van de fabrikant!

fig. 1:

Trek de textielpolijstkap over de polijstschijschijf. Let erop dat de polijstkap vrij van verontreinigingen is.

fig. 2:

Verdeel het polijstmiddel gelijkmatig op de polijstschijschijf. Draag het polijstmiddel niet rechtstreeks op het te polijsten oppervlak.

NL

fig. 3:

Schakel de polijstmachine enkel in of uit als het toestel op het te polijsten vlak ligt.

fig. 4

Leg de verlengkabel over Uw schouder en bewerk eerst de effen en grote oppervlakken zoals b.v. motorkap, bagageruimtedeksel en dak. Werk met gelijkmatige bewegingen.

Belangrijk! Beweeg de polijstmachine op het te polijsten vlak zonder enige wrijvingsdruk uit te oefenen!

fig. 5:

Daarna gaat U over tot het bewerken van de kleinere oppervlakken (b.v. deuren). Laat de netkabel vrij hangen en hou de machine zoals afgebeeld.

fig. 6

Voor de moeilijk toegankelijke plaatsen neemt U de polijstkap van de schijf af en bewerkt U deze plaatsen met de hand (b.v. buitenspiegels, bumpers, deurhandgreep enz.)

fig. 7

Vervang nu de textielpolijstkap door de fijne polijstkap en trek ze over de polijstschiif. Let erop dat deze vrij van verontreinigingen is. Verwijder de simoniseerlaag in dezelfde volgorde zoals U het polijstmiddel hebt aangebracht.

Let op! Oefen geen druk uit op de polijstmachine!

6. Beheer van afvalstoffen

Zorg ervoor dat het toestel, accessoires en de verpakking milieuvriendelijk worden gerecycleerd. Voor een soort bij soort recyclage zijn de kunststofstukken gekenmerkt.

7. Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

Advarsel! For å unngå farer og skader som feks. brann, strømslag eller skader, må nedenstående sikkerhetsanvisninger for polermaskinen leses og overholdes før igangkjøring.

1. Sikkerhetsanvisninger

- Bruk polermaskinen bare i rene, tørre omgivelser
- Når polermaskinen skal slås av eller på, må den ligge på polersiden
- Egnede tiltak må settes iverk for å unngå at barn kommer i nærheten av maskinen
- Unngå ufrivillig innkopling
- Pass på at fingeren ikke holdes på bryteren når polereren er tilkoplest og bæres fra et sted til et annet
- Når polerheten utskiftes eller ved reparasjoner må kontakten dras ut.
- Dra eller bær aldri polermaskinen etter nettleddningen
- Beskytt nettleddningen mot varme, olje og skarpe kanter
- Kontroller nettleddningen før enhver bruk om det finnes bruddsteder
- Bruk ikke for sterkt trykk under poleringen, la polermaskinen bare ligge på flaten som skal poleres.
- Kontroller huset og bryteren for skader
- Bruk ikke polermaskinen hvis huset eller bryteren er defekt.
- Det A-vektede ekvivalente, konstante lydtryknivået ved brukerens øre ligger under 70 dB (A).
- Reparasjoner må kun gjennomføres av en elektro fagman.

2. Vedlikehold og pleie


- Polerheten vaskes for hånd og lufttørkes
- Når maskinen ikke benyttes bør den oppbevares med avtrukket polerhette, for at polerskiven skal tørke og beholde sin opprinnelige form.
- Overdriven bruk av voks og pasta kan dessuten ha til følge at hetten hopper av polerskiven under polering.
- For rengjøring av polerheten brukes bare mild såpe og en fuktig klut.

Advarsel! Bruk ikke smergelvirkende polermiddel!

3. Pleieråd

- For optimal lakkbeskyttelse bør bilen poleres 2-3 gange i året
- Vask bilen minst annenhver uke. unngå bruk av husholdningsvaskemiddel, da disse kan skade lakken og løsne voksbelegget.
- Insekter, fugleskitt og tjæreflekker bør fjernes fra bilen daglig.
- For at vinduesvaskemiddel ikke skal lage flekker i lakken, anbefales å spraye litt en klut, ikke direkte på vinduesflaten.

4. Tekniska data

Nettspenning:	230 V ~ 50 Hz
Opptakseffekt:	120 W
Vibrasjon:	3000 min ⁻¹
Polerskive:	ø 240 mm
Apparatvekt:	3,0 kg
Lydtryknivået på arbeidsplassen LPA:	64,6 dB(A)
Vektet vibrasjonstall ahw:	12,251 m/s ²
Beskyttelsesisolert	

5. Bruk

Ved bruk av voks- og polermiddel må anvisning fra fabrikant overholdes.

figur 1:
Dra tekstilpolerheten over poler-skiven. Pass på at polerheten er fri for urenheder.

figur 2:
Fordel polermiddelet regelmessig utover polerskiven. Ha ikke polermiddelet direkte på flaten som skal poleres.

figur 3:
Slå bare på eller av polermaskinen når den ligger på flaten som skal poleres.

figur 4:
Legg forlengingskabelen over skulderen og bearbeid først de jevne, store flatene som f.eks. panseret, bagasjeomsløkket og taket. Arbeid med regelmessige bevegelser.

Viktig! Polermaskinen legges bare på flaten som skal poleres, det trengs ikke noe trykk!

N

figur 5:

Till slutt bearbejdes de små flatene, f.eks. dørene. La nettkabelen henge fritt og hold maskinen som vist på bildet.

figur 6:

For vanskelig tilgjengelige steder tas polerhetten av skiven og bearbejdes for hånd (f.eks. bakspillet, støtstangen, dørhåndtak osv.)

figur 7:

Skift så ut tekstilpolerhetten med den fine polerhetten og trekk den over polerskiven. Pass på at den er fri for urenheter. Fjern polersjiktet i samme rekkefølge som polermiddelet ble påført.

NB! Utsett ikke polermaskinen for trykk!

6. Destruksjon

Maskin, tilbehør og emballasje bør leveres inn til miljøvennlig gjenvinning. Kunststoffdelene er merket med tanke på recycling av rene sorter.

7. Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende opplyses:

- Savens type.
- Savens artikkelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige opplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info



Attenzione! Per evitare pericoli e danni, come per es. incendi, scosse o altre lesioni, leggere e rispettare le seguenti avvertenze di sicurezza prima di usare l'elettrotensile.

1. Avvertenze di sicurezza

- Usare la lucidatrice solo in un ambiente pulito ed asciutto.
- Nell'accendere o spegnere l'apparecchio questo dovrebbe essere appoggiato sulla superficie da lucidare.
- Con misure adatte impedire che i bambini possano prendere l'apparecchio.
- Evitare di mettere in moto l'apparecchio inavvertitamente.
- Non tenere le dita sull'interruttore quando la lucidatrice viene spostata da un punto all'altro, pur rimanendo accesa.
- Nel sostituire la calotta lucidatrice o nell'eseguire le riparazioni togliere la spina dalla presa di alimentazione.
- Non tirare o portare la lucidatrice tenendola per il cavo di alimentazione.
- Proteggere il cavo di alimentazione dal calore, dagli oli e dagli spigoli vivi.
- Prima di usare l'apparecchio controllare ogni volta che il cavo di alimentazione non sia rovinato.
- Nel lucidare non esercitare una pressione eccessiva, ma appoggiare semplicemente l'apparecchio sulla superficie da lucidare.
- Controllare che l'esterno e l'interruttore non presentino danni.
- L'equivalente livello d'intensità acustica permanente all'orecchio dell'utente, valutato con curva fonometrica di risposta A, è inferiore a 70 dB(A).
- Le riparazioni devono essere eseguite solo da un elettricista.

2. Manutenzione

- Lavare le calotte lucidatrici solamente a mano e farle asciugare all'aria.
- Quando la macchina non viene usata, togliere la calotta e tenerla con il disco rivolto verso l'alto in modo che questo si possa asciugare e mantenere così la forma originaria.
- Se la calotta lucidatrice si stacca dal disco mentre si sta lavorando, ciò può essere una conseguenza dell'uso di una quantità eccessiva di cera e di crema.
- Per pulire la calotta usare solo un sapone non

aggressivo ed uno straccio umido.

Attenzione! Non usare mezzi lucidanti con azione abrasiva!

3. Consigli per la manutenzione

- Per una protezione ottimale della vernice dell'auto si consiglia di lucidarla da 2 a 3 volte l'anno.
- Lavare l'autovettura almeno ogni 2 settimane. Evitare di usare comuni detersivi perchè questi potrebbero rovinare la vernice e sciogliere lo strato di cera.
- Lavare l'automobile con una spugna pulita cominciando dal tetto e scendendo verso i parafranghi.
- Si consiglia di togliere ogni giorno gli insetti, lo sterco degli uccelli e le macchie di catrame dalla superficie verniciata.
- Per evitare che il detergente per il vetro rovini la superficie verniciata si consiglia di spruzzarlo direttamente sullo straccio e non sui finestrini.


4. Dati tecnici

Tensione di rete:	230 V ~ 50 Hz
potenza assorbita:	120 W
oscillazioni:	3000 min ⁻¹
disco lucidante:	Ø 240 mm
peso:	3,0 kg

Livello intensità acustica al posto

di lavoro LPA: 64,6 dB(A)

Valutato valore di oscillazione ahw: 12,251 m/s²

Dotata di isolamento protettivo 

5. Uso

Nell'usare cere e preparati lucidanti tenere presenti le istruzioni dei loro produttori!

disegno 1:

Ricoprire il disco lucidante con la calotta in tessuto. Accertarsi che la calotta non sia sporca.

disegno 2:

Distribuire il preparato lucidante sul disco in modo uniforme. Non applicare il preparato lucidante direttamente sulla superficie da lucidare.



disegno 3:

Accendere o spegnere la lucidatrice solo se l'utensile è appoggiato sulla superficie da lucidare.

disegno 4:

Fare passare la prolunga sulla propria spalla e lucidare prima le superfici più grandi e piane, come per es. il cofano del motore, il coperchio del vano bagagli ed il tetto. Lavorare con movimenti uniformi.

Importante! Appoggiare solamente l'apparecchio sulla superficie da lucidare e non esercitare pressione!

disegno 5:

Poi continuare con la lucidatura delle superfici più piccole (per es. le porte). Lasciare penzolare il cavo di alimentazione e tenere l'apparecchio come indicato nel disegno.

disegno 6:

Per i punti difficili da raggiungere togliere la calotta dal disco ed eseguire la lucidatura a mano (per es. specchietto retrovisore, paraurti, maniglie delle porte ecc.).

disegno 7:

Togliere ora la calotta lucidatrice in tessuto e sostituirla con quella fina applicandola sul disco. Accertarsi che questa non sia sporca. Togliere ora la pellicola di lucidante rimasta seguendo lo stesso ordine in cui essa è stata applicata.

Attenzione! Nel lavorare non esercitare pressione!

6. Smaltimento

L'utensile, gli accessori e l'imballaggio dovrebbero essere portati al riciclaggio biologico. Per garantire un riciclaggio puro le parti in plastica sono contrassegnate.

7. Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

Vigtigt! For at undgå farer og skader som f. eks. brand, strømstød eller kvæstelser, bør De læse nedenstående sikkerhedshenvisninger, før De tager polermaskinen i brug første gang.

1. Sikkerhedshenvisninger

- Benyt kun polermaskinen i rene og tørre omgivelser.
- Polermaskinen bør hvile mod polerfladen, når der tændes og slukkes for maskinen.
- Børn skal forhindres adgang til maskinen gennem passende foranstaltning.
- Undgå uforvarende tilkobling.
- Hold ikke fingeren på kontakten, når den tilsluttede polermaskinen flyttes fra et sted til et andet.
- Træk netstikket ud ved udskiftning af polerhætte eller reparation.
- Løft eller transportér aldrig polermaskinen i netledningen.
- Beskyt netledningen mod stærk varme, olie og skarpe kanter.
- Kontrollér altid netledningen for brudsteder, før maskinen tages i brug.
- Hvis De under poleringen udøver stort tryk, bør De kun lade polermaskinen trykke mod polerfladen kortvarigt.
- Kontrollér hus og kontakt for beskadigelser.
- Brug ikke polermaskinen, hvis hus eller kontakt er defekt.
- Det A-vægtede ækvivalente, konstante lydtrykniveau ved brugerens øreligger under 70 dB (A).
- Reparationer må kun udføres af dertil kvalificeret personale.

2. Service og vedligeholdelse


- Vask kun polerhætten i hånden og lad den lufttørre.
- Når polermaskinen ikke er i brug, bør den opbevares opadvendt med polerhætten trukket af, så polereskiven kan tørre og bevare sin oprindelige form.
- Overdreven brug af voks og pasta kan desuden kan til følge, at hætten springer af polereskiven under poleringen.
- Brug kun mild sæbe og en fugtig klud til rengøring af polerhætten.

Vigtigt! Brug ingen polermidler med smergeeffekt.

3. Tips om plejen

- For at opnå optimal lakbeskyttelse bør De polere Deres bil 2 til 3 gange om året.
- Vask Deres bil mindst hver anden uge. Undgå at benytte husholdningsrengøringsmidler, da sådanne midler kan beskadige lakken og opløse laklaget.
- Vask Deres bil med en ren svamp. Arbejd oppefra og ned.
- Insekter, fugleklatte og tjærepletter bør fjernes dagligt fra bilens lakoverflade.
- For at glasrensemiddel ikke skal sprøjtes ud på lakken, bør det sprøjtes på et vaskeskind og ikke direkte på vinduesfladen.

4. Tekniske data

Netspænding:	230V ~ 50 Hz
Optagen effekt:	120 W
Vibrationer:	3000 min ⁻¹
Polerskive:	Ø 240 mm
Apparatvægt:	3,0 kg
Lydtrykniveauet på arbejdspladsen LPA:	64,6 dB(A)
Vægtet vibrationstal a _{rw} :	12,251 m/s ²
Dobbeltisoleret	

5. Anvendelse

Overhold ved anvendelse af voks- og polermidler producentens vejledning!

figur 1:

Træk tekstilhætte over polerskiven. Vær opmærksom på at polerhætten er fri for urenheder.

figur 2:

Fordel polermiddel ligeligt på polerskiven. Påfør ikke polermidlet direkte på den flade, som skal poleres.

figur 3:

Tænd eller sluk kun polermaskinen, når polermaskinen står på den flade, som skal poleres.

figur 4:

Læg forlængerledningen over skuldrene og bearbejd i første omgang de jævne og store flader, som f.eks. motorhjelme, bagagerumsklappen og tag. Arbejd med regelmæssige bevægelser.

DK

Vigtigt! Polermaskinen lægges på poleringsfladen, det er ikke nødvendigt at trykke!

figur 5:

Derefter bearbejdes de mindre flader (f.eks. døre). Lad netledningen hænge frit og hold maskinen som på billedet.

figur 6:

Til svært tilgængelige områder tages polerhætten af skiven, og disse områder bearbejdes manuelt (f.eks. bakspejl, kofangere, dørhåndtag osv.)

figur 7:

Skift nu tekstilpolerhætten od med den fine polerhætten og træk den over polerskiven. Vær opmærksom på, at denne er fri for urenheder. Fjern polerlaget i samme rækkefølge, som polermidlet blev påført.

Advarsel! Udsæt ikke polermaskinen for tryk!

6. Bortskaffelse

Apparatet, tilbehøret og emballagen bør bortskaffes på miljømæssig forsvarlig vis (recycling). Kunststofdelen er mærket til recyclingsformål.

7. Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

PL

Uwaga! W celu uniknięcia wypadku, obrażenia ciała, pożaru, porażenia prądem i usterek z powodu niewłaściwego zastosowania urządzenia przed podłączeniem należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.

1. Wskazówki bezpieczeństwa

- Polerkę używać tylko w suchym i czystym otoczeniu.
- Podczas włączania i wyłączania urządzenie powinno leżeć na powierzchni do polerowania.
- Nie udostępniać urządzenia dzieciom.
- Unikać przypadkowego włączenia.
- Podczas przenoszenia podłączonego urządzenia nie wolno trzymać palca na włączniku.
- Przy wymianie końcówki polerującej oraz naprawach wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Nie przenosić i nie ciągnąć urządzenia, trzymając za kabel.
- Chronić kabel przed gorącym, olejem i ostrymi kantami.
- Przed każdym podłączeniem sprawdzić, czy kabel nie uległ złamaniu lub zniszczeniu.
- Podczas polerowania nie przyciskać zbyt mocno urządzenia do polerowanej powierzchni. Polerka powinna leżeć tylko na polerowanej powierzchni.
- Sprawdzić, czy obudowa i włącznik nie są uszkodzone.
- Nie używać polerki, jeżeli obudowa lub włącznik są uszkodzone.
- Podczas polerowania na sucho należy używać ochronnej maski przeciwpyłowej ze względu na powstający, szkodliwy dla zdrowia kurz.
- Poziom ciśnienia akustycznego dla operatora polerki ma wartość poniżej 70 dB(A).
- Napraw urządzenia zawsze dokonywać w autoryzowanym serwisie.

2. Konserwacja i czyszczenie

- Nakładki polerskie prać tylko ręcznie i suszyć na powietrzu.
- Podczas spoczynku należy przesunąć nakładkę polerską do góry, aby tarcza polerska mogła wyschnąć i zachować swój pierwotny kształt.
- Użycie zbyt dużej ilości wosku i pasty może spowodować, że nakładka zsunie się podczas polerowania z tarczy.
- Do prania nakładki używać delikatnego mydła i


wilgotnej szmatki.

Uwaga! Nie używać żadnych żelopodobnych środków smarujących do polerowania.

3. Wskazówki dotyczące czyszczenia i pielęgnacji

- Optymalną ochronę lakieru na masce zapewnia polerowanie samochodu od 2 do 3 razy w roku.
- Samochód powinien być myty co 2 tygodnie. Unikać używania domowych środków czyszczących, ponieważ niszczą one lakierowaną powierzchnię i mogą usunąć warstwę wosku.
- Samochód należy myć czystą gąbką od góry do dołu.
- Insekty, ptasie odchody, plamy od smoly i inne tego typu zanieczyszczenia należy usuwać codziennie z lakierowanej powierzchni.
- Ponieważ środki do czyszczenia szkła nie zwilżają powierzchni lakierowanej, należy rozpylić te środki na ściereczkę, a nie bezpośrednio na powierzchnię szyby.

Dane techniczne

Napięcie znamionowe	230 V ~ 50 Hz
Pobór mocy	120 W
Oscylacje	3000 min ⁻¹
Tarcza polerska	ø 240 mm
Waga urządzenia	3,0 kg
Poziom ciśnienia akustycznego LPA	64,6 db(A)
Szacowany poziom drgań ahw	12,251 m/s ²
Izolacja ochronna	

5. Zastosowanie

Podczas stosowania wosków i środków polerujących należy przestrzegać wskazówek producenta !

rys. 1:

Tekstylną nakładkę polerującą z materiału nałożyć na tarczę polerską. Zwrócić uwagę aby nakładka była czysta.

rys. 2:

Środek polerujący rozprowadzić równomiernie na tarczy. Nie nakładać środka polerującego

bezpośrednio na powierzchnię, która będzie polerowana.

rys. 3:

Urządzenie włączać i wyłączać wtedy i tylko wtedy, gdy leży ono na powierzchni do polerowania.

rys. 4:

Przedłużacz przewiesić przez ramię i polerować jako pierwsze duże powierzchnie takie jak np.: maska samochodu, pokrywa bagażnika i dach. Pracować równomiernymi ruchami.

Ważne! Urządzenie położyć na powierzchni do polerowania i nie wywierać nacisku!

rys. 5:

Na koniec należy przejść do polerowania mniejszych powierzchni (np. drzwi).

Przedłużacz opuścić i trzymać urządzenie jak na rysunku.

rys. 6:

W przypadku miejsc trudno dostępnych zdjąć nakładkę z tarczy polerskiej i polerować te miejsca ręcznie samą nakładką. Takie miejsca to np. lusterka, zderzaki, uchwyty drzwi, klamki itp.

rys. 7:

Następnie zamienić nakładkę z materiału na nakładkę syntetyczną i nasunąć ją na tarczę polerską. Upewnić się, że jest czysta. Usunąć warstwę środka polerującego w tej samej kolejności, jak był nakładany.

Uwaga! Nie wywierać nacisku na urządzenie!

6. Utylizacja

Urządzenie, osprzęt i opakowanie powinny zostać usunięte w sposób umożliwiający recykling. W celu rozdzielania części do ponownego wykorzystania części z tworzywa sztucznego są oznaczone.

7. Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

Aktualne ceny i informacje znajdują Państwo na stronie www.isc-gmbh.info

Pažnja! Kako bi se zaštitili odopasnosti kao što su npr. požar, strujni udar ili ozljede, molimo Vas da prije puštanja uređaja u pogon pažljivo pročitate upute za uporabu i da se pridržavate sigurnosnih napomena danih u nastavku.

1. Sigurnosne napomene

- Uređaj za poliranje koristite samo u čistoj, suhoj okolini.
- Pri uključanju ili isključanju uređaj za poliranje treba biti položen na površinu koju želite polirati.
- Spriječite pristup djeci odgovarajućim mjerama.
- Spriječite nehотиčno uključanje uređaja.
- Ne držite prst na preklopku za uključanje dok uređaj prenosite s jednog mjesta na drugo.
- Pri izmjeni navlake za poliranje ili bilo kakvih popravaka izvucite mrežni utikač.
- Uređaj za poliranje nikada ne povlačite ili nosite na mrežnom kabelu.
- Zaštitite mrežni kabel od topline, ulja ili oštrih rubova.
- Prije svake uporabe provjerite stanje mrežnog kabela u svezi mogućih oštećenja.
- Ne koristite uređaj za poliranje, ako je oštećeno kućište ili preklopku.
- Izvježbajte da pri brušenju ne vršite veliki pritisak, dovoljan pritisak stvara težina samog uređaja položenog na površinu koju polirate.
- Provjerite kućište i preklopku uređaja u svezi mogućih oštećenja.
- Pri suhom poliranju se oslobađa po zdravlje štetna prašina. Kako ne bi udisali tu prašinu obvezno nosite prikladnu zaštitnu masku.
- Ekvivalentni trajni zvučni tlak na uhu korisnika ocijenjen s A leži ispod 70 dB(A).
- Popravke na uređaju smije vršiti samo ovlašteni stručnjak.

2. Održavanje i njega

- Navlaku za poliranje oprati ručno i ostaviti da se osuši na zraku.
- U slučaju nekoristenja uređaja uređaj za poliranje treba pohraniti okrenutim prema gore i sa skidnutom navlakom za poliranje, tako da se tanjur za poliranje može osušiti i zadržati prvobitni oblik.
- Prekomjerno korištenje voska i paste može osim toga imati za posljedicu da navlaka prilikom poliranja iskoči s tanjura za poliranje.

- Kod čišćenja navlake za poliranje koristite samo blagi sapun i vlažnu krpu.

Pažnja! Nikada ne koristite abrazivna sredstva za poliranje!

3. Savjeti za njegu

- Za optimalnu zaštitu laka trebate izvršiti poliranje Vašeg vozila 2 do 3 puta godišnje.
- Perite Vaše vozilo najmanje svaka 2 tjedna. Izbjegavajte uporabu sredstava za pranje u kućanstvu, jer ona mogu oštetiti lak i skinuti sloj voska.
- Vozilo perite čistom spužvom. Radite odozgo prema dolje.
- Insekte, ptičji izmet i mrlje od katrana trebete očistiti istoga dana s površine laka.
- Kako sredstvo za čišćenje stakla ne bi nakvasilo lakaste površine, poprskajte njime krpu za pranje, ne činite to direktnim prskanjem površine staklu.

4. Tehnički podaci

Napon:	230 V~ 50 Hz
Snaga:	120 W
Broj vibracija:	3000/min
Tanjur za poliranje:	ø 240 mm
Masa uređaja:	3,0 kg
Razina zvučnog tlaka na radnom mjestu LPA:	64,6 dB(A)
Procijenjena vrijednost vibracija ahw:	12,251 m/s ²
Zaštitna izolacija	<input type="checkbox"/>

5. Primjena

Pri uporabi voska i sredstva za poliranje pridržavajte se uputa proizvođača!

slika 1:

Prevucite grubu tekstilnu navlaku za poliranje preko tanjura za poliranje. Pri tome pazite da je navlaka za poliranje slobodna od nečistoća.

slika 2:

Ravnomjerno raspodijelite sredstvo za poliranje po tanjuru za poliranje. Sredstvo za poliranje ne

nanosite direktno na površinu koju ćete polirati.

slika 3:

Uključite ili isključite uređaj za poliranje samo ako je položen na površinu za poliranje.

slika 4:

Produžni kabel prebacite preko Vašeg ramena i prvo krenite s obradom ravnih i velikih površina kao što su npr. poklopac motora, poklopac prtljažnika i krov. Radite s ravnomjernim pokretima.

Važno! Uređaj za poliranje položite na površinu koju želite polirati, bez dodatnog pritiska.

slika 5:

Zatim krenite s obradom manjih površina (npr. vrata). Pustite mrežni kabel neka slobodno visi i uređaj za poliranje držite kako je prikazano slikom.

slika 6:

Za teško dostupna mjesta skinite navlaku za poliranje s tanjura i obradite takva mjesta rukom. (npr. bočna ogledala, branike, ručke na vratima itd.)

slika 7:

Sada zamijenite tekstilnu navlaku za poliranje finom navlakom i prevucite je preko tanjura za poliranje. Pri tome pazite da je navlaka slobodna od nečistoća. Uklonite polirani sloj istim redoslijedom kao što ste to činili pri nanošenju sredstva za poliranje.

Pažnja! Ne pritišćite uređaj za poliranje!

6. Zbrinjavanje

Uređaj, pribor i ambalažu treba zbrinuti na ekološki način. Stoga su plastični dijelovi koji se mogu reciklirati posebno označeni kako bi se mogli odvojiti.

7. Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni sljedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

- (D) EG Konformitätserklärung
- (GB) EC Declaration of Conformity
- (F) Déclaration de Conformité CE
- (NL) EC Conformiteitsverklaring
- (E) Declaracion CE de Conformidad
- (P) Declaração de conformidade CE
- (S) EC Konformitetsförklaring
- (FIN) EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- (N) EC Konfirmatserklæring
- (RUS) EC Заявление о соответствии
- (HR) Dichiarazione di conformità CE
- (RO) Declarație de conformitate CE
- (TR) AT Uygunluk Deklarasyonu

Einhell®

- (GR) EC Δήλωση περί της συμμόρφωσης
- (I) Dichiarazione di conformità CE
- (DK) EC Overensstemmelseserklæring
- (CZ) EU prohlášení o konformitě
- (H) EU Konformitjekijelentés
- (SLO) EU Izjava o skladnosti
- (PL) Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- (SK) Vyhlásenie EU o konformite



Bavaria BPM 500

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeensä nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.

Imzavalayan keji, firma adına ürdünin aşajide anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduşunu beyan eder.

Ev ondëmati της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμμόρφωση του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.

Nízej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisujući zavezane prehlásuje v mene firme, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

- | | | |
|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | Hans Einhell AG
Wiesenweg 22
94405 Landau/Isar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG | |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WM}dB(A); L _{WA}dB(A) | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | | |

EN 50144-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 6100-3-2; EN 6100-3-3

Landau/Isar, den 15.05.2002

Brock
Technische Leitung

Landauer
Produkt-Management

Archivierung / For archives: 2093150-39-4175500-E

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

DE GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes. Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

FR GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client. La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue. Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans. La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

NL GARANTIE

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarsovergang of de overname van het toestel door de klant. De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding. **Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.** De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdverdelers als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde service-adres te wenden.

GB WARRANTY CERTIFICATE

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product. For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions. **Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.** This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

IT CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio. **Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.** La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

DK GARANTIBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlfærdigt, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden. For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål. **Lovmassige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.** Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

PL CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta. Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem. **Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.** Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

HR GARANCIJSKI LIST

Za uređjaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređjaja od strane kupca. Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrshodno korištenje našeg uređjaja. **Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.** Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.



⑥ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑥ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

☞ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

☞ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

☞ Gælder kun EU-lande

☞ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

☞ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to sprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

☞ Samo za zemlje Europske zajednice

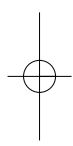
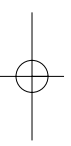
Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- ⓈⓈ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych



EH 02/2006

